



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
PHILIP SCIBERRAS**

Seduta tal-21 ta' April, 2004

Numru 1699/1995/1

**Dr. Jose` Herrera bhala prokuratur ta' l-assenti  
Alessandro Zaninelli**

**Vs**

**Gaetano Debattista u Anselm Sciberras fil-kwalita`  
taghom bhala president u segretarju ta' Hamrun  
Spartans F. C.; u b' digriet tas-7 ta' Dicembru 2001,  
Victor Tedesco u Stephen Saliba bhala president u  
segretarju rispettivament tal-Hamrun Spartans F. C.  
gew awtorizzati jassumu l-atti tal-kawza u dan minflok  
il-konvenuti odjerni.**

**Il-Qorti;**

Rat l-att tac-citazzjoni pprezentat fit-30 ta' Ottubru 1995 li  
bih l-attur *nomine* premissi d-dikjarazzjonijiet necessarji u  
moghtija l-provvedimenti opportuni;

## Kopja Informali ta' Sentenza

Premess illi Alessandro Zaninelli dahal f' kuntratt definit ta' impjieg mal-konvenuti *nomine* fis-27 ta' Awissu 1993 (Dok. A) skond liema kuntratt il-konvenuti *nomine* intrabtu li jhallsuh pagamenti mensili fil-granet specifikati fl-istess kuntratt;

Premess illi skond klawnsola sitta (6) ta' l-istess kuntratt il-konvenuti *nomine* intrabtu illi jekk jibqghu moruzi lejn l-attur *nomine* ghal aktar minn hamest (5) ijiem mid-dati stabbiliti ghall-pagamenti fil-kuntratt, il-konvenuti *nomine* kellhom jipprovdu trasferiment ghall-attur *nomine* lura lejn l-Italja u jhallsu danni ekwivalenti ghall-valur tal-kuntratt;

Premess illi l-konvenuti *nomine* gew debitament interpellati sabiex jersqu ghal-likwidazzjoni tad-danni izda baqghu inadempjenti;

Talab ghalhekk l-attur *nomine* lil din l-Onorabbli Qorti sabiex:-

1. Tiddikjara illi l-konvenuti *nomine* kisru l-kuntratt iffirmit bejnhom u l-attur fit-28 ta' Awissu 1993;
2. Tillikwida d-danni sofferti mill-attur *nomine* a kawza ta' dan l-agir;
3. Tikkundanna lill-konvenuti *nomine* jhallsu lill-attur *nomine* is-somma hekk likwidata;

Bl-ispejjez u l-imghax;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata ta' l-istess attur *nomine* u l-lista tax-xhieda minnu indikati flimkien ma' l-elenku tad-dokumenti esebiti ma' l-att tac-citazzjoni;

Rat in-Nota ta' l-Eccezzjonijiet tal-konvenuti Gaetano Debattista u Anselm Sciberras *nomine* pprezentata fit-18 ta' Marzu 1996, li permezz taghha huma eccepew:-

## Kopja Informali ta' Sentenza

1. Illi t-talbiet attrici huma infondati fil-fatt u fid-dritt, billi kien l-istess attur li jahti ghall-ksur tal-kuntratt ta' ingagg tieghu, kif ghandu jirrizulta ahjar waqt is-smiegh;
2. Illi, ghalhekk l-attur ma jistax jitlob l-ebda kumpens ghal danni minnu pretizi u kawzati b' imgiebtu stess;
3. Illi minhabba l-agir ta' l-attur l-eccipjenti *nomine* soffrew danni kbar, u ghalhekk qeghdin kontestwalment iressqu l-annessa kontro-talba fil-konfront ta' l-attur;
4. Salvi eccezzjonijiet ohrain;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata ta' l-istess konvenuti *nomine* u l-lista tax-xhieda minnhom indikati;

Rat il-Kontro-Talba mressqa mill-konvenuti *nomine* li permezz taghha huma ppremettew:-

Illi Alessandro Zaninelli kien ingaggat permezz ta' kuntratt datat 27 ta' Awissu 1993, biex jaghti s-servizzi tieghu bhala *goalkeeper* ma' Hamrun Spartans Football Club, b' effett mill-1 ta' Settembru, 1993, sat-30 ta' Meju 1994;

Illi matul l-imsemmi kuntratt, u precizament fil-15 ta' April 1994, Zaninelli qabad u telaq mill-impenji tieghu u dan bla ebda pre-avviz jew gustifikazzjoni u abbanduna lill-istess Hamrun Spartans Football Club, u fi ffit jiem telaq minn Malta;

Illi l-agir tieghu jikkostitwixxi ksur unilaterali u illegali tal-kuntratt ta' l-ingagg;

Illi bl-agir tieghu, kemm qabel ma halla l-impenji tieghu u aktar u aktar bl-abbandun da parti tieghu kif fuq inghad, il-Hamrun Spartans Football Club soffrew danni kbar, konsistenti f' anticipi mhallsin fi flus kontanti lil Zaninelli u telf finanzjarju iehor, kif sejjer jigi ppruvat waqt is-smiegh tal-kawza;

## Kopja Informali ta' Sentenza

Illi Alessandro Zaninelli naqas li jaghmel tajjeb ghall-hsara arrekata lil Hamrun Spartans Football Club, minkejja li gie interpellat jaghmel dan;

Talbu ghalhekk il-konvenuti *nomine* rikonvenzjonanti lil din l-Onorabbli Qorti sabiex ghar-ragunijiet premissi:-

1. Tiddikjara li l-attur jahti ta' ksur tal-kuntratt ta' l-ingagg tas-27 ta' Awissu 1993, billi abbanduna l-istess qabel it-tmiem tieghu;

2. Tiddikjara lill-attur responsabbli ghad-danni sofferti mill-esponenti *nomine* minhabba l-agir tieghu u l-ksur da parti tieghu ta' l-istess kuntratt;

3. Tillikwida, jekk mehtieg bil-hidma ta' perit minnha mahtur, id-danni hekk sofferti mill-esponenti *nomine*;

4. Tikkundanna lill-attur ihallas lill-esponenti *nomine* l-ammont hekk likwidat in linea ta' danni;

Bl-ispejjez, inkluzi dawk tal-mandat ta' Sekwestru kontestwalment prezentat, kontra l-attur;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata ta' l-istess konvenuti *nomine* akkompanjanti l-Kontro-talba taghhom u l-lista tax-xhieda minnhom indikati;

Rat in-Nota ta' l-Eccezzjonijiet ta' l-attur *nomine* ghall-kontro-talba tal-konvenuti *nomine*, li permezz taghha huwa eccepixxa:-

1. Illi t-talbiet kontenuti fil-kontro-talba tal-konvenuti huma infondati fil-fatt u fid-dritt u ghandhom jigu respinti bl-ispejjez u dan ghas-segweni ragunijiet;

2. Illi m' huwiex minnu illi l-attur qabad u telaq mill-impjeg tieghu minghajr pre-avviz jew gustifikazzjoni;

## Kopja Informali ta' Sentenza

3. Illi fil-fatt kienu l-konvenuti li kisru tali kuntratt billi baqghu moruzi fil-hlas tal-pagamenti dovuti lil Zaninelli, u skond klawsola 6 tal-kuntratt ta' impjeg iffirmit bejn il-kontendenti, din il-morozita kienet iggib maghha x-xoljiment ta' kwalunkwe obbligu da parti ta' Zaninelli versu l-konvenuti u tesponi lill-konvenuti ghad-danni kif gja premiss fic-citazzjoni;

4. Illi m' huwiex minnu illi sar xi hlasijiet bil-quddiem mill-konvenuti kif ser jigi ampjament ippruvat waqt is-smiegh u trattazzjoni ta' din il-kawza;

5. Illi kwindi, kwalunkwe danni li soffrew il-konvenuti ma kienx ikkawzat minn Zaninelli izda mill-konvenuti stess;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata ta' l-istess attur *nomine* u l-lista tax-xhieda tieghu;

Rat id-digriet tat-22 ta' Marzu 2000 li permezz tieghu giet nominata l-Assistent Gudizzjarju Dr. Anna Caruana biex tisma' l-kontro-ezamijiet u l-provi li kien fadal;

Rat l-affidavits ipprezentati u t-traskrizzjonijiet tax-xhieda moghtija;

Rat in-noti ta' sottomisjonijiet ipprezentati mill-kontendenti;

Rat l-atti kollha tal-process;

Ikkonsidrat:

L-istanza prezenti tikkonsisti minn akkuzi reciproci li l-kontendenti jillancjaw reciprokament lil xulxin, konsistenti minn allegazzjonijiet ta' ksur tar-rapport kontrattwali interkjuz bejniethom fis-27 ta' Awissu 1993 (kopja tal-kuntratt esebita a fol. 5 tal-process). Huma jippretendu

ghalhekk permezz tat-talba u kontro-talba illi l-kontro-parti fil-gudizzju hi responsabbli ghad-danni;

Ghal dawk li huma fatti jirrizulta illi l-attur Alessandro Zaninelli gie ingaggat bhala *goalkeeper* mill-Hamrun Spartans Football Club in forza tal-precitat kuntratt. *Inter alia*, dan il-kuntratt kien jipprovdi ghal kumpens li kellu jircievi l-attur, kompriz salarju, allogg u trasport u l-assistenza biex jitghallem il-lingwa Ingliza. Gie pattwit ukoll illi fil-kaz tan-nuqqas ta' hlas puntwali tas-salarju oltre hamest ijiem mid-dati konkordati l-Club kellu jillibera lill-*player* minn kull vinkolu kontrattwali, jirringa ghat-trasferiment tieghu fl-Italja u obligat ihallas rizarciment karatterizzata bhala penali fl-ammont totali tal-kuntratt dedott minnu dak li l-*player* ikun gja rceva;

Fl-Affidavit tieghu (fol. 26) l-attur jillanja illi l-Club ma kienx ihallsu fit-termini prefissati, u skond ix-xhieda minnu prodotti kien igerger magghom mill-akkomodazzjoni offruta (ara Affidavit ta' Andrew Bonello, fol. 34) u li l-Club ma kienx qed josserva t-termini tal-kuntratt u li d-dirigenti tieghu ma kienux qed jistmawh bizzejjed (Affidavit ta' Julio Azzopardi, fol. 36 u dak ta' Nebojsa Milinkovic a fol. 42);

Permezz ta' l-ufficcjali tieghu u xhieda ohra prodotti l-Club mhux biss jinnega dawn l-akkuzi talli jattribwixxi inadempjenza fl-attur ta' l-obbligazzjonijiet tieghu taht il-kuntratt meta dan f' nofs il-loghba kontra l-Valletta F. C. fl-14 ta' April 1994, meqjusa vitali mill-Club ghall-kwalifikazzjoni fil-kompetizzjonijiet Ewropej, qabad u ddecieda li ma jridx johrog jilghab il-bqija tal-loghba, u habta u sabta qabad u telaq minn Malta qabel id-dekorrenza tal-ftehim. Ara fir-rigward ix-xhieda ta' Gaetano Debattista a fol. 51;

Minn atti ohra esebiti jirrizulta li l-Club ha mizuri dixxiplinarji kontra l-*player* u fi proceduri li ttiehdu quddiem il-*Players & Coaches Complaints Board* tal-Malta Football Association (MFA) gie stabbilit li l-*player* kien kiser il-

kuntratt, ikkundannat ihallas lill-Club l-ekwivalenti ta' xahar salarju u li ma kienx intitolat ghal hlas ta' biljett ta' l-ajru gjaladarba kien naqas li jaghti preavviz (Ara dokument a fol. 56). Aktar tard fuq appell tal-Club, il-Bord ta' l-Appell tal-MFA iddetermina wkoll li l-*player* kellu b' zieda mal-multa lil nflitta jirrifondi wkoll lill-Club l-ekwivalenti ta' liri taljani sei milioni (6,000,000) li hu kien thallas anticipatament ghax-xhur ta' April, Meju u Gunju 1994. Jidher li din id-decizjoni tal-MFA giet ratifikata mill-FIFA, kif hekk jikkonferma l-istess attur permezz ta' fax lil konsulenti legali tieghu, esebit a fol. 106;

Skond il-posizzjoni tal-Club rikonvenzjonant l-inkwriet mal-*player* inqala proprju minhabba l-loghba kontra l-Valletta F. C. (Ara deposizzjoni ta' Saviour Baldacchino, Segretarju tal-Club, fol. 128) u mhux ghar-ragunijiet avanzati mill-attur. Anzi dawn l-istess ragunijiet jinsabu kontraddetti minn Victor Tedesco (fol. 60), bintu Dorietta Calabretta (fol. 126 u fol. 148) u Peter Pace Bonello (fol. 87) sid l-appartament fejn kien soggnat il-*player* u li jikkonferma li meta l-attur kien ghadu Malta ma kienet inqalghet l-ebda problema dwar il-kirja jew dwar il-hlas tal-kera;

Premessi dawn il-fatti li fuqhom ikkontrovertew iz-zewg kontendenti, jibda qabel xejn biex jigi osservat in tema ta' dritt illi kif jinghad fl-Artikolu 992 (1) tal-Kodici Civili, "il-kuntratti maghmula skond il-ligi ghandhom sahha ta' ligi ghal dawk li jkunu ghamluhom". Din l-espressjoni tesprimi enfatikament il-kuncett illi l-kuntratt, kemm ghal dik li hi modifikazzjoni tieghu, l-obbligazzjonijiet reciproci u r-rizoluzzjoni tieghu, ma jistax jigi alterat jew rizzolut bil-volonta` unilaterali ta' xi parti fost il-kontraenti. Fi kliem iehor f' dan it-tip ta' kuntratt hadd mill-partijiet ma seta' jaqbad u jirrizolvih *ad nutum* u b' mod unilaterali, kif hekk insibu, *ad exemplum*, fil-kaz tal-kommittent taht il-kuntratt ta' appalt a norma ta' l-Artikolu 1640 (1) tal-Kodici Civili;

A propozitu, jissokta jinghad fis-subinciz (2) ghall-imsemmi Artikolu 992 tal-Kapitolu 16 illi "l-kuntratti ma

jistghux jigu mhassra hlief bil-kunsens ta' xulxin tal-partijiet, jew ghal ragunijiet maghrufin mil-ligi". Kif spjegat fid-decizjoni riportata a **Vol. XLIII P II p 805**, "fost ir-ragunijiet preveduti mil-ligi ghar-risoluzzjoni tal-kuntratti hemm il-kondizzjoni rizoluttiva tacita fil-kaz li wahda mill-partijiet tkun inadempjenti (Artikolu 1111, illum Artikolu 1068 tal-Kodici Civili) ... Hemm bzonn illi l-inadempiment ikun gravi u proporzjonat ghall-konsegwenzi derivanti mir-risoluzzjoni (**Fadda**, Giurisp. Cod. Civ. Ital., Artikolu 1165 para. 236 u 239)";

Kif taraha din l-Qorti huwa fatt illi sad-data tal-loghba bejn il-Club konvenut u l-Valletta F. C. l-attur, li jafferma li kellu lanjanzi gustifikattivi konsegwenti ghan-nuqqas tal-hlas lilu tas-salarju dovut, jew dwar ix-xorta ta' akkomodazzjoni lilu provvduta, ma kienx ghadu ha passi attivi biex jillibera ruhu mir-rabta kontrattwali tieghu u jitlob li jigi mehlus minn kull vinkolu. Dan kien certament jikkompeti lilu jekk, kif ritenut minnu, mhux biss ma kienx qed jithallas tempestivament izda addirittura lanqas biss ma kien qed jithallas. Dan pero` baqa' ma ghamlux u fl-okkazzjoni tal-loghba fuq imsemmija deherlu li minn rajh jassumi l-veste ta' gudikant, jirrizolvi l-ftehim, jonqos mill-impenji tieghu u ma jkomplix jippresta s-servizzi kalcistici tieghu lill-Club. Dan bla ebda dikjarazzjoni gudizzjarja jew, ghallanqas, ta' l-awtorita` kompetenti in materja ta' kontrattazzjonijiet ta' din ix-xorta. Issa permezz ta' l-azzjoni minnu proposta, wara li kien gja ddecieda li "*sua sponte*" jirrizolvi l-ftehim, qed jippretendi li l-Club kien inadempjenti u ghandu jwiegeb ghad-danni fil-konfront tieghu. Akkuza din ta' inadempjenza li mhux biss qed tigi kontrastata lilu mill-Club izda, fuq kollox ukoll, qed tigi opposta lilu l-"*exceptio inadempti contractus*";

Huwa maghruf illi meta gudikant ikun, bhal f' dan il-kaz, konfrontat b' akkuzi reciproci ta' inadempiment, una volta accertata l-ezistenzi ta' dan l-inadempiment reciproku, jehtieggu, imbaghad, jaghmel evalwazzjoni komparattiva ta' l-imgieba taz-zewg kontraenti fuq il-bazi tal-proporzjonalita` u tal-kawzalita` bejn iz-zewg



Kopja Informali ta' Sentenza

inadempjenzi. Dan bl-iskop li tigi stabbilita r-relazzjoni ghall-interessi rispettivi u ta' l-oggettiva entita` ta' l-inadempjenza biex jigi determinat jekk dawn jekwivalux jew jekk l-inadempjenza l-wahda ghandhiex tiprevalixxi fuq l-ohra;

Kif gie ritenut mill-Qorti Taljana tal-Kassazzjoni fis-sentenza taghha tas-7 ta' Novembru 2000 (**Numru 11784**), *“ai fini della pronuncia di risoluzione di un contratto a prestazioni corrispettive in caso di inadempienze reciproche, il giudice per stabilire la sussistenza dell' inadempimento determinante a carico di uno dei contraenti non puo` limitarsi ad esaminare il comportamento di una sola delle parti, ma deve procedere ad una valutazione unitaria della condotta di entrambi i contraenti per accertare gli inadempimenti reciprocamente lamentate dalle parti ed apprezzarne l' effettiva gravita` ed efficienza causale rispetto alla finalita` economica complessiva del contratto, nonche la conseguente ininfluenza sulla sorte del medesimo.”*;

Dan it-taghlim tad-duttrina u tal-gurisprudenza Taljana ma jidherx li hu aljen fil-kazistika lokali jew innovattiv ghall-Qrati taghna. Ara **Kollez. Vol. XLIX P I p 518**. In effetti fuq l-istregwa ta' dawn l-istess insenjamenti l-Imhallef Maurice Caruana Curran sedenti fil-Prim' Awla tal-Qorti Civili, filwaqt li jitlaq mill-premessa illi l-eccezzjoni *“inadempti contractus”* tista' tigi sollevata b'mod generali fil-kuntratti sinallagmatici kollha, u indipendentement mir-risoluzzjoni tal-kuntratt, jissokta jirrileva illi “ir-rekwiziti biex din l-eccezzjoni tirnexxi huma (I) l-inadempjenza ta' l-attur tkun tolqot xi obbligu tieghu li jkun parti ntegrali mill-ftehim (ii) l-inadempjenza trid tkun verament imputabbli lill-attur u (III) irid ikun hemm proporzjonalita` bejn l-inadempjenza tal-partijiet” - **“Carmelo Cremona -vs- Victor Angilieri”**, 11 ta' Ottubru 1966;

Affermati dawn il-kriterji gwida, fil-kaz taht konsiderazzjoni, analizzat kif jixraq l-apprezzament ekwitattiv fuq l-allegati nuqqasijiet li graw minn naha jew

minn ohra u fuq l-importanza taghhom relattivament ghal xulxin, din il-Qorti taghmel is-segwenti osservazzjonijiet:

I. Kif manifest mid-dokumenti tal-proceduri quddiem id-diversi organi tal-Malta Football Association huwa fatt accertat illi l-attur ma kienx thallas is-salarju ghall-iskadenzi ta' Jannar u Frar 1994. Skond ix-xhud Victor Tedesco (fol. 61) dawn il-hlasijiet ma sarux bi ftehim reciproku in kwantu l-attur kien thajjar jixtri vettura tat-tip Morris Station Wagon. Dan il-fatt ma jidhirx li hu kontestat mill-attur, u lanqas seta' jkun ghaliex fil-fatt jirrizulta mir-ricevuta datata 19 ta' Marzu 1994 (fol. 141) illi effettivament fuq din il-vettura kien thallas depozitu ta' Lm200. Dak li pero` jikkontesta l-attur hu l-fatt illi l-Club ma pprosegwiex attivament bil-hlas debitu biex jixtrilu din il-vettura. Fil-fatt jilmenta li l-imsemmi Victor Tedesco kien gablu skuza dwar problemi ta' dokumenti (Ara risposta ta' l-attur a fol. 164). Anke kieku dan kien hekk il-kaz din ma kienetx kwestjoni li ma setghetx tigi rimedjata ghax l-attur dejjem seta' jiddomanda l-hlas tas-salarju minflok il-vettura jew jinvoka l-kuntratt. Minn dan kollu baqa' ma ghamel xejn ghallanqas sad-data tal-partita kontra l-Club tal-Valletta. U, kif gja manifest, la rrikorra ghas-salvagwardja tad-drittijiet tieghu lill-awtoritajiet gudizzjarji u lanqas lill-organi tal-Assocjazzjoni tal-Football f' Malta fejn kien registrat;

II. In-nuqqas ta' l-attur li ma jkomplix jilghab f' dik l-istess partita ma jidherx li kien dovut fil-verita` ghan-nuqqas tal-hlas izda ghal fatt li hu seta' hassu offiz meta gie konfrontat bin-nuqqas ta' impenn tieghu f' dik l-istess loghba, hekk importanti ghal Club konvenut f' dak l-istagun;

III. Dan in-nuqqas tieghu, f' dak il-mument, u l-fatt li in segwitu hu qabad u bla kliem u bla sliem allontana ruhu minn Malta, u halla lil Club bla *goalkeeper* titolari, certament ma jstax jitqiesu xi nuqqas trivjali u ta' bla importanza. Tenut kont ta' l-aspirazzjonijiet li kellu l-Club konvenut f' dak l-istagun, l-ispiza nkorsa minnu biex jassikura l-ingagg ta' l-attur, l-inadempiment ta' l-attur ghal Club ma setax ma jitqiesx wiehed gravi. Is-serjeta` tas-

sitwazzjoni kienet certament timponi fuq l-attur, hekk kwalifikat mix-xhieda prodotti minnu, bhala *footballer* professjonali u ta' esperjenza, illi hu ghallanqas jaghti preavviz lil Club li ried jitlaq u jinhall mill-impenji tieghu. Jekk xejn, fir-rispett tal-principju tal-*buona fede*. Minflok hu deherlu li kellu jimponi l-volonta` tieghu billi minn rajh jiddetermina ruhu zvinkolat minn kull impenn u *ex abrupto* jitlaq minn Malta;

IV. Fil-gudizzju ta' din il-Qorti ma ssib l-ebda ekwivalenza bejn l-allegata inadempjenza tal-Club konvenut u dik ta' l-attur. Anzi, ghal kuntrarju, issib li l-inadempjenza, b' mod gravi, gejjja minn naha ta' l-attur li vvjola l-kuntratt. Il-Qorti ghalhekk ma ssibx raguni biex issostni t-talbiet ta' l-attur izda fic-cirkostanzi tal-kaz tara hafna gustifikazzjoni fit-talba rikonvenzjonali tal-Club;

Issa hu principju tal-ligi li l-kolpa ta' l-inadempiment hi prezunta. Dan a sensu ta' l-Artikolu 1125 tal-Kodici Civili. Kif enuncjat fis-sentenza a **Vol. XXIX P I p 611**, "l-Artikolu 831 ta' l-Ordinanza VII ta' l-1868 (illum l-Artikolu 1125 tal-Kapitolu 16) jistabbilixxi principju generali applikabbli ghal kull xorta ta' obligazzjonijiet u jaghti azzjoni ta' danni kontra min jonqos u jikser l-obbligazzjonijiet li jkun refa' fuq spallejh";

B' mod generali wkoll id-danni jikkonfiguraw ruhhom fit-telf li l-kreditur ikun bata u l-qligh li jkun gie mtellef (Artikolu 1153). Naturalment, eliminat il-fatt ta' l-ghemil doluz, "id-debitur hu obligat biss ghal dawk id-danni li basar jew li wiehed seta' jobsor fiz-zmien ta' l-obbligazzjoni." (Artikolu 1136);

Fil-fehma tal-Qorti d-danni kontrattwali *ex culpa* prevedibbli fil-mument tal-kuntratt ma setghux hlief ikunu, f' termini ta' telf, l-erogazzjoni tal-flejjes ezistenti fil-patrimonju tad-danneggjat. F' termini ta' telf ta' qligh dan jikkonsisti, skond gudizzju ta' probabilita, fil-perdita` ta' dawk l-utilitajiet li l-kreditur seta' jikkonsegwixxi kieku l-obbligazzjoni tad-debitur tieghu giet adempita. Dan f'

sens konkret u mhux merament ipotetiku. Il-Qorti ghalhekk teskludi fil-kuntest tal-kawza *de quo* t-telf ta-  
“*chance*” ta’ kwalifikazzjoni ghall-kampjonat Ewropew billi  
fic-cirkostanzi ma ssib l-ebda presuppost validu ghar-  
raggungiment tar-rizultat sperat;

Minn naha l-oħra fl-ambitu ta’ l-Artikolu 1136 surreferit l-  
attur ma setax ma pprevediex fil-mument tal-kuntratt, fil-  
kaz ta’ provata inadempjenza da parte tieghu, li l-Club  
kien ikun intitolat jirrientegra l-patrimonju tieghu b’ dak  
kollu li bi spiza qawwija ghalih kien ingarba ruhu fih biex  
igibu Malta ha jippresta s-servizzi tieghu b’ mod diligenti  
kif mistenni minn *player* professjonali, u mhux  
semplicement “*for a new experience and to learn the  
English language*” (Affidavit ta’ l-attur, fol. 26);

Mid-dokument a fol. 59 jirrizulta li l-Club rikonvenzjonant  
nefaq spiza totali ta’ 64,700,000 liri Taljani pero` hu llimita  
ruhu ghat-talba rizarcitorja ta’ 32,500,000 liri Taljani. Fl-  
opinjoni ta’ din il-Qorti ma ssibx li dan l-ammont ma  
jinkwadrax ruhu fid-dispost ta’ l-Artikolu 1135 fuq imsemmi  
u ghalhekk ser tghaddi biex takkolji t-talba fir-rigward ta’  
din is-somma.

Ghal dawn il-motivi;

Taqta’ u tiddeciedi l-kawza billi fl-ewwel lok tichad it-talbiet  
kollha ta’ l-attur *nomine*. Tilqa’ invece l-kontro-talba tal-  
konvenuti *nomine* billi qabel xejn tiddikjara li l-attur *nomine*  
kien fi htija ghall-ksur tal-kuntratt ta’ ingagg tas-27 ta’  
Awissu 1993 u ghalhekk ukoll responsabbli ghad-danni fil-  
konfront tal-konvenuti *nomine* rikonvenzjonanti. Tillikwida  
dawn l-istess danni fl-ammont ta’ tnejn u tletin miljun u  
hames mitt elf liri Taljani (Lit 32,500,000) li jissarfu f’  
sittax-il elf seba’ mija u erbgha u tmenin Euro punt tmienja  
erbgha disgha (€16,784.849) ekwivalenti ghal sebat elef  
mija u sebgha u hamsin lira Maltija u sebgha u sebghin  
centezmu (Lm7157.77). Konsegwentement tikkundanna

Kopja Informali ta' Sentenza

lill-attur *nomine* jhallas lill-istess konvenuti *nomine* rikonvenzjonanti s-somma indikata in linea ta' danni;

L-ispejjez gudizzjarji kemm ta' l-azzjoni principali kif ukoll dawk tal-kontro-talba jitbataw mill-attur *nomine*.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----